

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **42 (1995)**

Heft 9

PDF erstellt am: **15.05.2024**

Nutzungsbedingungen

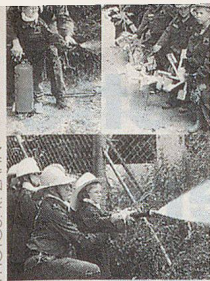
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



PHOTOS: R. ZAHN

**Früh übt sich,
was ein Meister werden will.**

**Qui jeune n'apprend,
vieux ne saura.**

**Chi di venti non sa,
di trenta non ha.**

IMPRESSUM

42. Jahrgang / 42^e année / 42^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband

Postfach 8272, 3001 Bern

Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef /

Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie

René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission / Commission de

rédaction / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid (Präsidentin /

Presidente / Presidente),

Martin Bellin, Moritz Boschung,

René Mathey, Hans Jürg Münger,

Eduard Reinmann, Hansruedi Spiri

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident/Président central /

Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand / Impression

et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen

CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telefax 065 247 335

Vertrieb: Eveline Steiner

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften

Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748

4501 Solothurn, Telefon 065 247 520

Telefax 065 247 513

Verkauf: Hansruedi Spiri

Suisse romande: PEP, Presse, Edition,

Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4

CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11

fax 022 301 41 51

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/Non-mem-

bres (Suisse)/Non membri (Svizzera)

Fr. 49.- (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249

 Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem Schweizer Papier

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

ZIVILE FÜHRUNGSTÄBE

- Wenn es «brennt»,
läuft alles genau nach Plan 6
- Der BFS – ein wertvolles
Katastrophen-Stabsorgan 8
- Gemeindeführungsstäbe und Zivil-
schutzstäbe üben gemeinsam 12
- «Treno»: Grossbrand
im Bahnhof Mülmen 16



KANTONE

- Aargau, Appenzell Ausserrhoden,
Bern, Schaffhausen 18

DER NEUE ZIVILSCHUTZ

- Rasche Hilfe dank REIL
und REIF 24

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

- 100 Kinder beim Zivilschutz:
früh übt sich 26
- Solothurner Erfahrungen
mit dem ETR 27

KULTURGÜTERSCHUTZ

- Archiv unter Wasser – was nun? .. 28
- Kulturgüterinventar und
Kulturgüterkarte neu erschienen .. 30

BZS INFO

- Betreuende erhalten
Erziehungszulage 34
- Sirenenalarm: Radio hören! 37
- KATANOS – eine vergleichende
Übersicht über den Stellenwert
von Katastrophen 38

SZSV

- Mitmachen
und die Kameradschaft pflegen! ... 41
- SZSV-Informationseminar 42

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

- 160 Freiwillige in Thun 48

FORUM

- 48

IN KÜRZE

- 49

MARKTNOTIZEN

- 51

ETATS-MAJORS DE CONDUITE

- EM communaux de conduite et
EM de la PCI: exercices communs .. 14

PROTECTION DES BIENS CULTURELS

- Une nouvelle édition de l'inventaire
et de la carte des biens culturels. ... 31

OFPC INFO

- Octroi d'une allocation
pour tâches éducatives 35
- Le bon réflexe en cas d'alarme:
écouter la radio! 37
- KATANOS – une étude
comparative sur les conséquences
de catastrophes 39

USPC

- Séminaire d'information de l'USPC 43

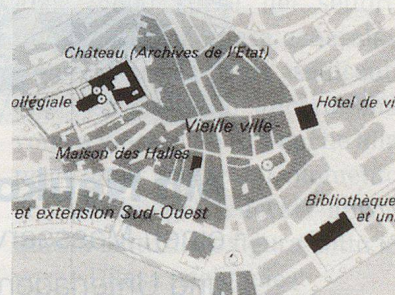
VOIX SUISSE ROMANDE

- Edito romand 44
- La PCI: utile à tous! 44



- Comptoir Suisse: ça bouge! 46
- Le Pissot se fâche 46

PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI



- Ripubblicati l'Inventario
e la Carta dei beni culturali. 32

UFPC INFO

- Alle persone con compiti
di assistenza sarà versato
un assegno per lavoro educativo .. 36
- In caso d'allarme:
ascoltare la radio! 38
- KATANOS –
Panoramica comparativa
e valutazione delle catastrofi 40